



40 V MOTOAZADA RECARGABLE PABH A1

ES

40 V MOTOAZADA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

GB MT

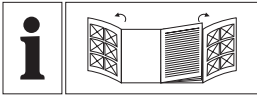
40V CORDLESS TILLER

User manual
Translation of the original instructions

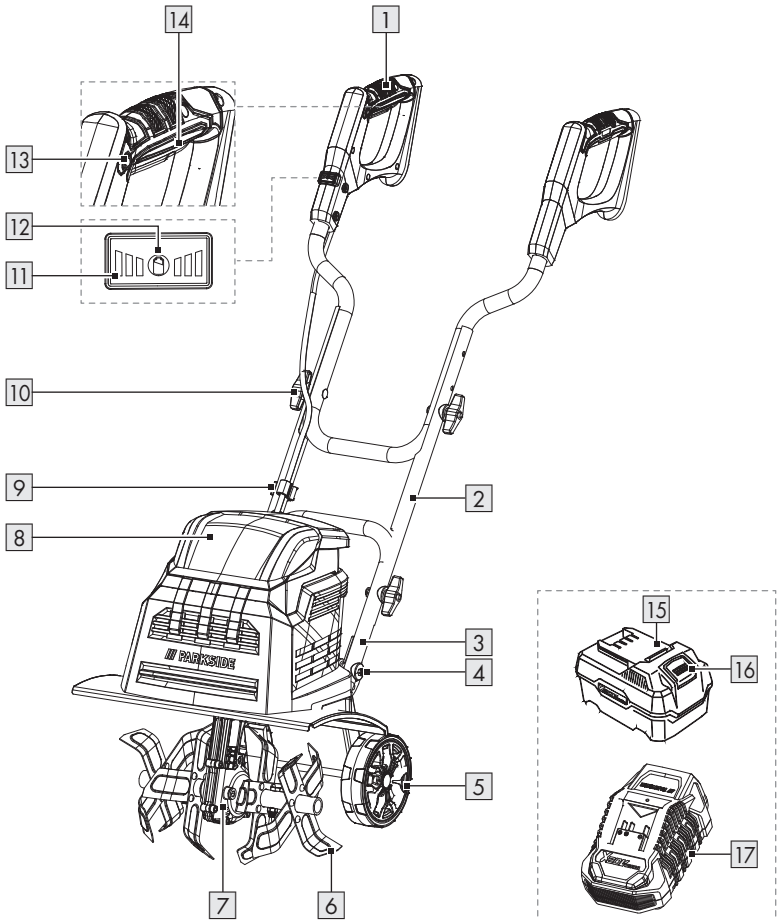
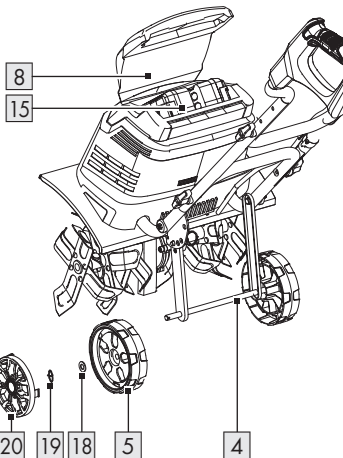
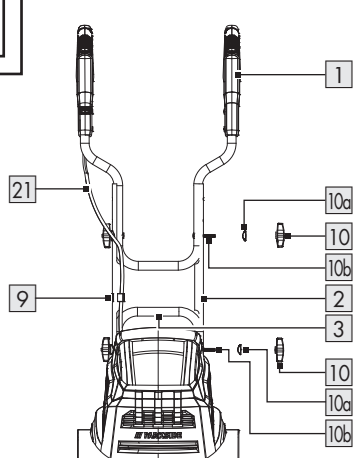
DE AT CH

40 V AKKU-BODENHACKE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
GB/MT	User manual	Page	29
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	51

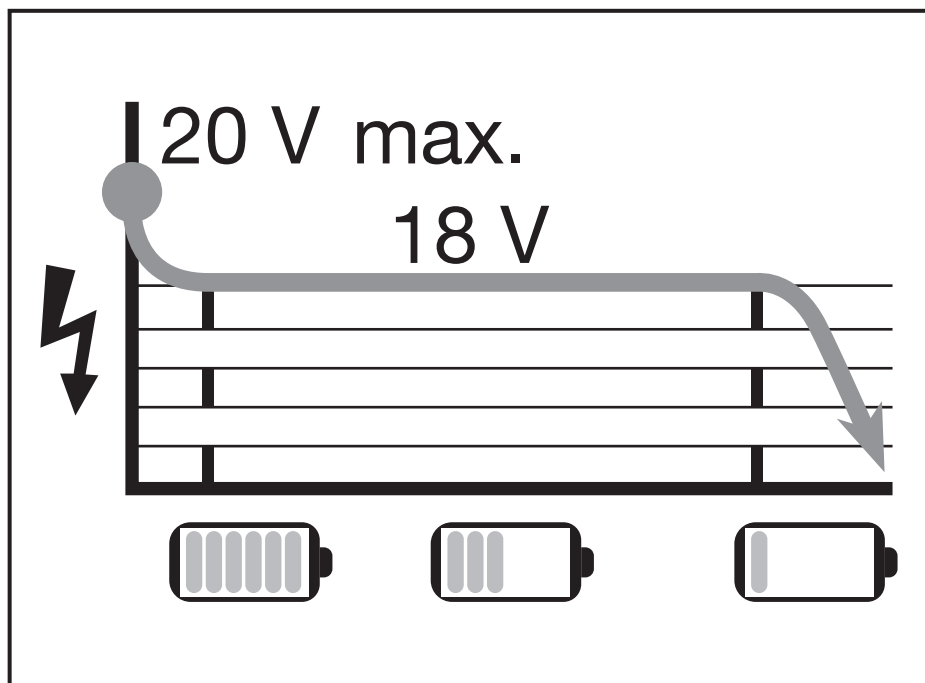
A**B****C**

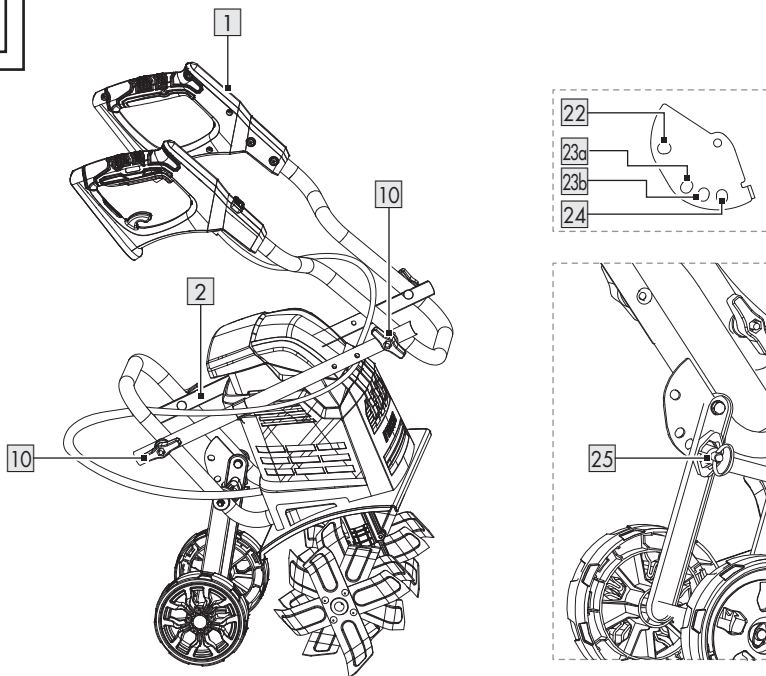
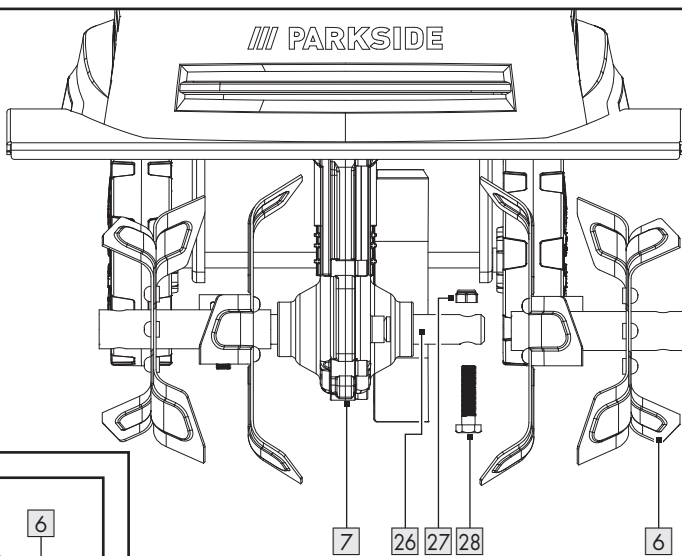
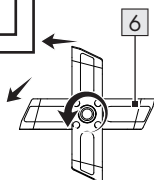


BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS
DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE
SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM”




















AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



D**E****F**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Usado previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	7
Descripción de las piezas	Página	8
Descripción de funciones	Página	8
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones de seguridad	Página	10
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . . .	Página	10
Indicaciones de seguridad para las cuchillas	Página	14
Riesgos residuales	Página	19
Montaje	Página	20
Montar/desmontar las ruedas	Página	20
Montar el manillar	Página	21
Funcionamiento	Página	21
Antes de la puesta en marcha	Página	21
Insertar/quitar los paquetes de baterías	Página	21
Encendido/apagado	Página	22
Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías en el producto	Página	22
Indicaciones de trabajo	Página	22
Limpieza y mantenimiento	Página	23
Cambiar las cuchillas	Página	24
Transporte	Página	24
Almacenamiento	Página	24
Plegar el producto	Página	24
Piezas de repuesto/accesorios	Página	24
Subsanación de problemas	Página	25
Eliminación	Página	26
Garantía	Página	26
Tramitación de la garantía	Página	27
Asistencia	Página	27
Declaración UE de conformidad	Página	28

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>	 	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>¡Cuidado! Superficie caliente. Existe riesgo de quemaduras.</p>
			<p>¡Atención! Proteja el producto contra la lluvia y la humedad.</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>¡Utilice guantes de protección!</p>
			<p>¡Utilice calzado de seguridad!</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>¡Utilice gafas de protección!</p>
			<p>Sentido de giro</p>
	<p>¡Cuidado! Apague el producto y quite los paquetes de baterías 15 antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.</p>	 	<p>¡Peligro de lesión por piezas en rotación! Las cuchillas 6 siguen funcionando después de apagar el producto. Espere a que las cuchillas se hayan parado.</p>
 	<p>¡Peligro de lesión por fragmentos proyectados! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.</p>		<p>Nivel de potencia acústica L_{WA} en dB</p>
			<p>Tensión/corriente continua</p>



El mercado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación

40 V MOTOAZADA RECARGABLE

● **Introducción**

Ehonorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Este producto se utiliza para labrar y descomponer suelos arcillosos gruesos, así como incorporar fertilizante, turba y compost.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los niños y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deben utilizar el producto.
- No utilice este producto en caso de lluvia o en un entorno húmedo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

● **Volumen de suministro**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

- 1 Motoazada recargable con manillar
- 2 Barras centrales
- 2 Ruedas con tapacubos
- 2 Anillos de retención (ya montados)
- 2 Arandelas (para el montaje de las ruedas, ya montadas)
- 4 Pernos
- 4 Tuercas de mariposa
- 4 Arandelas (para el montaje de las barras centrales)
- 1 Sujetacable
- 1 Manual de instrucciones


NOTA

- ▶ Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Manillar
- 2 Barra central
- 3 Barra inferior
- 4 Bastidor
- 5 Rueda
- 6 Cuchilla
- 7 Engranaje
- 8 Alojamiento del compartimento de la batería
- 9 Sujetacable
- 10 Tuerca de mariposa
- 11 Indicador de estado de carga
- 12 Botón  (estado de carga)
- 13 Botón de liberación (para el interruptor de encendido/apagado)
- 14 Interruptor de encendido/apagado
- 15 Paquete de baterías *
- 16 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 17 Cargador *

(Fig. B)

- 18 Arandela
- 19 Anillo de retención
- 20 Tapacubo

(Fig. C)

- 10a Arandela
- 10b Perno
- 21 Cable del dispositivo

(Fig. D)




- 22 Posición de trabajo (sin limitación de profundidad)
- 23a Posición de trabajo (con limitación de profundidad)
- 23b Posición de trabajo (con limitación de profundidad)
- 24 Posición de transporte
- 25 Bloqueo del bastidor

(Fig. E)

- 26 Eje de accionamiento
- 27 Tuerca (autoblocante, Tamaño: M8)
- 28 Tornillo hexagonal (Tamaño: M8x35)

- * No se incluye en el volumen de suministro

● Descripción de funciones

- El producto está equipado con un motor eléctrico que no requiere mantenimiento y un engranaje  con lubricación por baño de aceite.
- Como dispositivo de corte, el producto dispone de 4 cuchillas  rotativas endurecidas, que penetran por sí mismas en el suelo.
- El manillar  es plegable para poder ahorrar espacio a la hora de guardarlo.

● Datos técnicos

Motoazada recargable	PABH A1
Tensión nominal de entrada (U):	40 V $\overline{\text{---}}$ (2 × 20 V $\overline{\text{---}}$)
Velocidad al ralentí (n_0):	140 min ⁻¹
Tipo de protección:	IPX4
Ancho de trabajo:	máx. 30 cm
Profundidad de trabajo:	máx. 20 cm
Número de cuchillas:	4
Peso (m):	9,65 kg

Temperatura de entorno recomendada

Temperatura máx. (total):	máx. +50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA} :	78,5 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	
Medido:	89,8 dB
Garantizado:	93,0 dB
Inseguridad K_{WA} :	2,92 dB

Vibración del manillar

Vibración a_{hW} :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y del paquete de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Los clientes de ES (España) e IT (Italia) pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de. Los clientes de PT (Portugal) y MT (Malta) en www.optimex-shop.com.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 4,5 A Cargador PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o**

- medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
 - 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
 - 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
 - 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las piezas móviles.
 - 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
 - 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído**

- estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
 - 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
 - 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
 - 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de**

instrucciones. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para las cuchillas

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Este producto puede provocar lesiones serias debido a un uso inadecuado. Antes de trabajar con el producto, lea con atención el manual de instrucciones. Familiarícese con todos los elementos de mando del producto.
- Este producto no está destinado a personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas y/o falta de experiencia

o conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto.

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- El producto solo debe ser utilizado por personas que esté suficientemente formadas.
- Nunca permita que niños u otras personas, que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones, utilicen el producto. Las disposiciones locales pueden determinar la edad mínima del usuario del producto.
- Nunca utilice el producto mientras haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

Preparación

- Familiarícese con el manual del producto.
- Preste atención a los posibles riesgos que puedan pasarse por alto debido a la emisión de ruido del producto durante el trabajo.
- Inspeccione detenidamente el terreno en el que se va a usar el producto. Retire las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que puedan ser proyectados o quedarse atrapados en el producto.
- Durante el trabajo, utilice siempre ropa de protección apropiada, por ejemplo, calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y robustos.
- No utilice el producto descalzo o con sandalias abiertas.
- Utilice el equipo de protección individual. Utilice siempre gafas de protección. El uso de equipo de protección individual como, por ejemplo, máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva reduce el riesgo de lesiones.
- A fin de evitar lesiones por corte, encienda el producto solo si se encuentra en la posición de trabajo.
- Antes de cada uso, realice una inspección visual del producto. No utilice el producto si faltan, están desgastados o dañados los dispositivos de seguridad (por ejemplo, botón de liberación, cubierta de seguridad), piezas del dispositivo de corte o los pernos. En especial, compruebe si el cable del dispositivo y el interruptor de encendido/apagado están dañados.
- Reemplace las cuchillas y los pernos dañados por pares para evitar un desequilibrio.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el

fabricante (véase “Piezas de repuesto/accesorios”). El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo

de lesión! Durante el trabajo y, en especial, durante la puesta en marcha, mantenga alejados pies y manos de las cuchillas.

- Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.
- No utilice el producto para triturar piedras o remover el césped. De lo contrario, existe riesgo de daños en el producto.
- No utilice el producto en caso de lluvia, mal tiempo o en entornos secos (como, por ejemplo, cerca de estanques o piscinas).
- Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Proceda con sensatez a la hora de trabajar. No utilice el producto si se siente cansado, descentrado o tras la ingestión de

alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno.

- Asegúrese de que tiene un apoyo seguro al trabajar con el producto, especialmente en pendientes.
- Trabaje siempre en dirección perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Tenga especial cuidado si cambia de dirección en la pendiente.
- No utilice el producto en pendientes muy empinadas.
- En caso de riesgo de deslizamiento en una pendiente, pida a un acompañante que sujete el producto con una barra o cuerda. El acompañante debe situarse por encima del producto a una distancia adecuada.
- Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- Utilice el producto solo a ritmo de marcha.

- Asegúrese de que los mangos estén limpios y secos.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás. Existe riesgo de tropiezo.
- Tenga especial cuidado cuando gire el producto o lo acerque hacia usted.
- Si las cuchillas se bloquean por un cuerpo extraño (por ejemplo, raíz), apague el producto y quite los paquetes de baterías. Retire el cuerpo extraño antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- No sobrecargue el producto. No utilice dispositivos de baja potencia para trabajos pesados.
- No utilice el producto para fines no especificados por el fabricante.
- Evite daños en el producto. No coloque peso adicional. No mueva el producto por una superficie firme como baldosas o escaleras.
- Elimine regularmente los restos de plantas y raíces del área del eje de accionamiento. De este modo, evitará una sobrecarga y daños en el producto.
- Tenga cuidado con los riesgos específicos al trabajar en terrenos complicados (por ejemplo, suelo rocoso o compacto).
- No utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.

Interrupciones del trabajo

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Después de apagar el producto, las cuchillas siguen girando durante unos segundos. Espere a que las cuchillas se hayan parado.
- No levante y transporte el producto mientras esté el motor en marcha. Desconecte el producto y espere a que las cuchillas se hayan detenido.

- Nunca deje el producto sin supervisión en el área de trabajo.
- Apague el producto, espere hasta que las cuchillas se hayan parado y quite los paquetes de baterías en las siguientes circunstancias:
 - Antes de almacenar el producto,
 - antes de retirar los restos del suelo y las plantas,
 - si el producto no se utiliza,
 - antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza en el producto,
 - si el producto se encuentra con un obstáculo o si se producen vibraciones inusuales. En este caso, inspeccione el producto en busca de daños y, en su caso, hágalo reparar.

Mantenimiento y almacenamiento

- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados y de que el

producto se encuentre en condiciones seguras de funcionamiento.

- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que esté cualificado para ello. Deje que nuestro centro de servicio realice todos los trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”).
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Mantenga las cuchillas afiladas y limpias para poder trabajar mejor y de forma segura con el producto.
- Siga las instrucciones sobre la limpieza y mantenimiento (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- Deje que el producto se enfríe antes de guardarlo.
- Reemplace los componentes gastados o dañados por motivos de seguridad.

Paquetes de baterías

- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.

- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido de los paquetes de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
 - No exponga el producto o los paquetes de baterías a temperaturas extremas.
 - Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
 - Extraiga los paquetes de baterías del producto antes de cargarlos.
 - No utilice paquetes de baterías de 2 tipos diferentes o paquetes de baterías con distintos estados de carga.
 - Quite los paquetes de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
 - No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.
 - Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.
- **Riesgos residuales**
- Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:
 - lesiones por corte,

- daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada,
- daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

● **Montaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Quite los paquetes de baterías [15] antes del montaje.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Durante el montaje, asegúrese de que el cable del dispositivo [21] no quede apretado y tenga suficiente holgura.

● **Montar/desmontar las ruedas**

(Fig. B)

Montar las ruedas

1. Retire los anillos de retención [19] y las arandelas [18] del bastidor [4].
2. Coloque las ruedas [5] a la izquierda y derecha del bastidor [4].
3. Coloque las arandelas [18] a la izquierda y derecha del bastidor [4].
4. Inserte un anillo de retención [19] a través del bastidor [4] a la izquierda y derecha.
5. Deslice los anillos de retención [19] sobre los extremos del bastidor [4].
6. Fije un tapacubo [20] en cada rueda [5].

Los tapacubos disponen respectivamente de 3 clips de fijación. Uno de los clips de fijación dispone de un perfil en T. Inserte el clip de fijación con perfil en T en el orificio adecuado de la rueda.

Desmontar las ruedas

1. Agarre los tapacubos [20]. Quite los tapacubos de las ruedas [5].
2. Quite los anillos de retención [19] y las arandelas [18].
3. Extraiga las ruedas [5] del bastidor [4].

● Montar el manillar

NOTA

- ▶ El producto tiene 3 orificios en el manillar [1] y las barras centrales [2] para ajustar la altura del manillar.

(Fig. C)

1. Fije las barras centrales [2] en la barra inferior [3]. Utilice un perno [10b], una tuerca de mariposa [10] y una arandela [10a] para la fijación.
2. Fije el manillar [1] en las barras centrales [2]. Utilice un perno [10b], una tuerca de mariposa [10] y una arandela [10a] para la fijación. Si el montaje es correcto, los extremos del mango apuntan en dirección opuesta a la parte delantera del producto.
3. Fije el cable del dispositivo [21] con el sujetacable [9].

● Funcionamiento

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.

● Antes de la puesta en marcha

(Fig. D)

1. Despliegue el manillar [1] y las barras centrales [2].
 2. Fije el manillar [1] y las barras centrales [2] con las tuercas de mariposa [10].
 3. Sujete bien el producto con una mano de las barras centrales [2].
 4. Libere el bloqueo del bastidor [25] tirando del anillo.
 5. Deje que el bloqueo del bastidor [25] encaje en una de las posiciones de trabajo [22] [23a] [23b].
- Insertar:** Deslice los paquetes de baterías [15] a lo largo del raíl guía en el alojamiento del compartimento de la batería [8]. Los paquetes de baterías encajan de forma audible.
 - Quitar:** Pulse el botón de liberación [16] de los paquetes de baterías [15] y extráigalos.

Posición de trabajo	Descripción
[22]	<input type="checkbox"/> Sin limitación de profundidad
[23a] [23b]	<input type="checkbox"/> Con limitación de profundidad <input type="checkbox"/> Estas dos posiciones de trabajo son solo aptas para suelos ya trabajados o blandos.

● Insertar/quitar los paquetes de baterías

(Fig. B)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Inserte los paquetes de baterías [15] solo si el producto está completamente operativo.

NOTA

- ▶ El producto solo puede utilizarse con los 2 paquetes de baterías [15] insertados.
- ▶ Antes de insertar los paquetes de baterías [15]: Cargue los paquetes de baterías. Siga las indicaciones del manual de instrucciones de los paquetes de baterías y del cargador [17].

● Encendido/apagado

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Después del apagado, las cuchillas [6] siguen rotando durante unos segundos. No toque las cuchillas en rotación.

NOTA


- ▶ Antes de encender el producto: Asegúrese de que el producto no toque ningún objeto. Sujete bien el producto con ambas manos.

□ Encendido:

- Mantenga pulsado el botón de liberación [13].
- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [14].
- Suelte el botón de liberación [13].
- Las cuchillas [6] empiezan a rotar y escarban en el suelo.

- **Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado [14].

● Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías en el producto

- Pulse el botón  [12].
- El estado de carga de los paquetes de baterías [15] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [11].
- Durante el funcionamiento, se muestra permanentemente el estado de carga de los paquetes de baterías [15] en el indicador de estado de carga [11].

Color	Significado
Rojo, naranja, verde	Carga completa

Color	Significado
Rojo, naranja	Media carga
Rojo	Debe cargarse

- Cargue los paquetes de baterías [15] solo si el LED rojo del indicador de estado de carga [11] está encendido.

● Indicaciones de trabajo

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga los pies alejados de las cuchillas [6].
- ▶ Tenga cuidado al caminar hacia atrás. Existe riesgo de tropiezo.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto después del trabajo y para transportarlo. Espere hasta que las cuchillas [6] se detengan.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!



No toque el engranaje [7]. El engranaje puede calentarse después de trabajos prolongados.

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones siguientes para evitar lesiones y daños en el producto.
- Nunca levante o tire del producto con el motor en marcha.

- Levante el producto para transportarlo sobre una superficie firme (por ejemplo, baldosas, escaleras).
- Guíe el producto por el suelo a ritmo de marcha realizando una trayectoria lo más recto posible.
- **Protección de sobrecarga:** En caso de sobrecarga, el motor se apaga de forma automática. El producto volverá a estar operativo cuando se haya enfriado por completo.

● Limpieza y mantenimiento

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague el producto antes de realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento. Quite los paquetes de baterías [15]. Espere hasta que las cuchillas [6] se detengan.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para evitar lesiones por corte.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica y riesgo de daños en el producto!

- ▶ No rocíe el producto con agua. No limpie el producto colocándolo debajo del agua corriente.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!



No toque el engranaje [7]. El engranaje puede calentarse después de trabajos prolongados.

NOTA

- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice los trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”).
- ▶ Utilice solo piezas originales (véase “Piezas de repuesto/accesorios”).
- ▶ Realice los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza antes y después de cada uso. Esto garantiza un uso prolongado y fiable del producto.

- No utilice ningún producto de limpieza o disolvente.
- Antes de cada uso:
 - Compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
 - Compruebe el firme asiento de todas las tuercas, pernos y tornillos.
 - Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Después de cada uso:
 - Limpie el producto a fondo. Mantenga el producto siempre limpio.
 - Retire los restos de tierra y suciedad adheridos a las cuchillas [6], al eje de accionamiento [26], al bastidor y a las rejillas de ventilación. Utilice un cepillo o un paño seco.
 - Pulverice o unte las cuchillas [6] con un aceite biodegradable.
 - Elimine la suciedad del manillar [1] con un paño húmedo.

● Cambiar las cuchillas

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ El producto está equipado con 4 cuchillas **6** (2 cuchillas dobles). Cambie siempre las cuchillas en parejas para evitar daños en el producto debido a un desequilibrio.

(Fig. E)

1. Afloje la tuerca autoblocante **27** del tornillo hexagonal **28**.
2. Quite las cuchillas **6** del eje de accionamiento **26**.
3. Pulverice o unte el eje de accionamiento **26** con un aceite biodegradable.
4. Coloque las cuchillas **6** nuevas en el eje de accionamiento **26**. Los orificios del eje de las cuchillas deben estar alineados con los orificios del eje de accionamiento.
Preste atención al sentido de giro correcto de las cuchillas (Fig. F). El sentido de giro está especificado con una flecha en la carcasa del producto.
5. Introduzca el tornillo hexagonal **28** en el orificio, que se encuentra cerca del engranaje **7**.
6. Enrosque una tuerca autoblocante **27** nueva (tamaño: M8: no incluida).

● Transporte

(Fig. D)

1. Sujete bien el producto con una mano de las barras centrales **2**.
2. Libere el bloqueo del bastidor **25** tirando del anillo.
3. Deje que el bloqueo del bastidor **25** encaje en la posición de transporte **24**.

● Almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el producto en un lugar cerrado.
- Guarde el producto limpio, seco y fuera del alcance de los niños.
- No cubra el producto con bolsas de plástico, ya que podría formarse humedad.

● Plegar el producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto con el manillar plegado **1**.

NOTA

- ▶ Para ahorrar espacio, puede plegar el producto.

(Fig. D)

1. Afloje las tuercas de mariposa **10**. Pliegue el manillar **1** y las barras centrales **2**.
No pellizque el cable del dispositivo **21**.
2. Libere el bloqueo del bastidor **25** tirando del anillo.
3. Deje que el bloqueo del bastidor **25** encaje en la posición de transporte **24**.

● Piezas de repuesto/ accesorios



- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Servicio").

Pieza	Número de pedido
Rueda 5	4778829029999

Pieza	Número de pedido
Cuchilla 6	4778829049999

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	Los paquetes de baterías 15 no se han insertado.	Inserte los paquetes de baterías 15 (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
	Los paquetes de baterías 15 están descargados.	Cargue los paquetes de baterías 15 . Siga las indicaciones del manual de instrucciones de los paquetes de baterías y del cargador 17 .
	Los componentes están desgastados o presentan defectos: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Botón de liberación 13 <input type="checkbox"/> Interruptor de encendido/apagado 14 <input type="checkbox"/> Escobillas de carbón <input type="checkbox"/> Motor 	En caso de reparación, póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
El producto emite ruidos inusuales.	Las cuchillas están bloqueadas 6 .	Elimine los bloqueos de las cuchillas 6 .
	Las cuchillas 6 están dañadas.	Cambie las cuchillas 6 (véase “Cambiar las cuchillas”).
	Los tornillos, tuercas y pernos están flojos o desgastados.	Compruebe el firme asiento de todos los tornillos, tuercas y pernos, y vuelva a apretarlos, si fuera necesario. Si sigue haciendo ruido, póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
La potencia del producto es débil.	Las cuchillas 6 se han montado incorrectamente.	Monte correctamente las cuchillas 6 (véase “Cambiar las cuchillas”).
	Las cuchillas 6 están desafiladas o dañadas.	Cambie las cuchillas 6 (véase “Cambiar las cuchillas”).

Problema	Causa posible	Solución
El producto emite fuertes vibraciones.	Las cuchillas  están dañadas.	Cambie las cuchillas  (véase “Cambiar las cuchillas”).
	La profundidad de trabajo es demasiado baja.	Seleccione otra posición de trabajo (véase “Antes de la puesta en marcha”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 477882_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 477882_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 477882_2404)

IAN: 477882_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Motozazda recargable
Número de modelo: HG12069

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:
Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 89.8 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 93 dB(A)

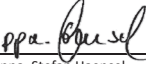
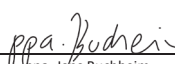
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original






















Neckarsulm	17.12.2024		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Procurador	Procurador

ES



List of pictograms used	Page	30
Introduction	Page	31
Intended use	Page	31
Scope of delivery	Page	31
Description of parts	Page	32
Functional description	Page	32
Technical data	Page	32
Safety instructions	Page	34
General power tool safety warnings	Page	34
Safety instructions for motor hoes	Page	37
Residual risks	Page	42
Assembly	Page	42
Fitting/removing the wheels	Page	42
Mounting the handlebar	Page	43
Operation	Page	43
Before operation	Page	43
Inserting/removing the battery packs	Page	43
Switching on/off	Page	44
Checking the charging level of the battery packs on the product	Page	44
Working instructions	Page	44
Cleaning and maintenance	Page	45
Changing the choppers	Page	45
Transport	Page	46
Storage	Page	46
Folding the product	Page	46
Replacement parts/Accessories	Page	46
Troubleshooting	Page	47
Disposal	Page	47
Warranty	Page	48
Warranty claim procedure	Page	48
Service	Page	49
EU declaration of conformity	Page	50

List of pictograms used

	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 	<p>Read the user manual.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p> <p>Notice! Protect the product from rain and damp.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 	<p>Wear safety gloves!</p> <p>Wear safety shoes!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>	 	<p>Wear safety goggles!</p> <p>Running direction</p>
	<p>Caution! Switch off the product and remove the battery packs 15 before carrying out any cleaning or maintenance work.</p>		<p>Risk of injury from rotating parts! The choppers 6 continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving.</p>
 	<p>Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone.</p>	 	<p>Sound power level L_{WA} in dB</p> <p>93 dB</p> <p>Direct current/voltage</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>	 	<p>Safety information</p> <p>Instructions for use</p>

40V CORDLESS TILLER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Cordless tiller with handlebar
- 2 Central bars
- 2 Wheels with hub cap
- 2 Locking rings (pre-installed)
- 2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
- 4 Bolts
- 4 Wing nuts
- 4 Washers (for mounting the central bars)
- 1 Cable clamp
- 1 User manual


NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Handlebar
- 2 Central bar
- 3 Lower bar
- 4 Chassis
- 5 Wheel
- 6 Chopper
- 7 Gearbox
- 8 Battery compartment housing
- 9 Cable clamp
- 10 Wing nut
- 11 Charging level indicator
- 12  button (charging level)
- 13 Release button (for on/off switch)
- 14 On/off switch
- 15 Battery pack *
- 16 Release button (battery pack)
- 17 Charger *

(Fig. B)

- 18 Washer
- 19 Locking ring
- 20 Hub cap

(Fig. C)

- 10a Washer
- 10b Bolt
- 21 Device cable

(Fig. D)




- 22 Working position (without depth limitation)
- 23a Working position (with depth limitation)
- 23b Working position (with depth limitation)
- 24 Transport position
- 25 Chassis lock

(Fig. E)

- 26 Drive shaft
- 27 Nut (self-securing, size: M8)
- 28 Hexagon bolt (size: M8×35)

* Not included in delivery

● Functional description

- The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox  with oil-bath lubrication.
- The product is equipped with 4 rotating, hardened choppers  that automatically penetrate the soil.
- The handlebar  can be folded for space-saving storage.

● Technical data

Cordless tiller	PABH A1
Rated input voltage (U):	40 V === (2 × 20 V ==)
No-load speed (n ₀):	140 min ⁻¹
IP protection type:	IPX4
Working width:	max. 30 cm
Working depth:	max. 20 cm
Number of choppers:	4
Weight (m):	9.65 kg

Recommended ambient temperature

Maximum temperature total:	max. +50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	78.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} Measured:	89.8 dB
Guaranteed:	93.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.92 dB

Vibration at hand grip

Vibration a_{HW} :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING!

- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

- Customers from ES (Spain) & IT (Italy) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de. Customers from PT (Portugal) & MT (Malta) via www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from noncompliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for motor hoes

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given

supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.

- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.
- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the device cable and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Operation

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.

- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.
- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and remove the battery packs. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.

- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over hard surfaces such as tiles or steps.
- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving.
- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and remove the battery packs under the following circumstances:
 - Before parking the product,
 - Before removing soil and plant residues,
 - When the product is not in use,
 - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
 - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

Stopping work

⚠ WARNING! Risk of injury! The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.
- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.

Battery packs

- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery packs. Avoid contact

with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

- Do not expose the product or battery packs to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery packs by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.

- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

● Residual risks

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:

- Cuts,
- Ear damage if working without ear protection,
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

⚠ **WARNING!**

- ▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

● Assembly

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Remove the battery packs **[15]** before assembly.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Make sure during assembly that the device cable **[21]** is not pinched and has enough play.

● Fitting/removing the wheels

(Fig. B)

Fitting the wheels

1. Remove the locking rings **[19]** and washers **[18]** from the chassis **[4]**.
2. Attach the wheels **[5]** to the right and left side of the chassis **[4]**.

- Attach a washer **18** each on the right and left side of the chassis **4**.
- Attach a locking ring **19** each through the right and left side of the chassis **4**.
- Slide the locking rings **19** over the ends of the chassis **4**.
- Clip a hub cap **20** each into the wheels **5**.

The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

Removing the wheels

- Reach into the hub caps **20**. Pull the hub caps off the wheels **5**.
- Remove the locking rings **19** and the washers **18**.
- Pull the wheels **5** off the chassis **4**.

● Mounting the handlebar

NOTE

- The product features 3 holes on the handlebar **1** and the central bars **2** to adjust the height of the handlebar.

(Fig. C)

- Attach the central bars **2** to the lower bar **3**. Use a bolt **10b**, a wing nut **10** and a washer **10a** each for fastening.
- Attach the handlebar **1** to the central bars **2**. Use a bolt **10b**, a wing nut **10** and a washer **10a** each for fastening. When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
- Fix the device cable **21** with the cable clamp **9**.

● Operation

NOTE

- Observe noise protection rules and local regulations.

● Before operation

(Fig. D)

- Unfold the handlebar **1** and the central bars **2**.
- Fix the handlebar **1** and the central bars **2** with the wing nuts **10**.
- Firmly hold the product with one hand on the central bars **2**.
- Release the chassis lock **25** by pulling on the ring.
- Let the chassis lock **25** engage in one of the working positions **22** **23a** **23b**.

Working position	Description
22	<input type="checkbox"/> Without depth limitation
23a 23b	<input type="checkbox"/> With depth limitation <input type="checkbox"/> These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil.

● Inserting/removing the battery packs

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of injury!

- Only insert the battery packs **15** once the product is fully ready for use.

NOTE

- The product can only be operated with 2 battery packs **15** inserted.

NOTE

- ▶ Before inserting the battery packs [15]: Charge the battery packs. Heed the instructions in the user manual of the battery packs and the charger [17].

- **Inserting:** Push the battery packs [15] along the guide rail into the battery compartment housing [8]. You will hear the battery packs click into place.
- **Removing:** Press the release button [16] on the battery packs [15] and pull the battery packs out.

● Switching on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!


- ▶ The choppers [6] continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

NOTE

- ▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

- **Switching on:**
 - Press and hold the release button [13].
 - Press and hold the on/off switch [14].
 - Release the release button [13].
 - The choppers [6] start to rotate and dig themselves into the ground.
- **Switching off:** Release the on/off switch [14].

● Checking the charging level of the battery packs on the product

- Press the  button [12].
- The charging level of the battery packs [15] is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator [11].
- During operation, the charging level of the battery packs [15] is permanently displayed on the charging level indicator [11].

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery packs [15] when only the red LED on the charging level indicator [11] is illuminated.

● Working instructions

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your feet away from the choppers [6].
- ▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch the product off after working with it and for transport. Wait for the choppers [6] to stop moving.

⚠ CAUTION! Risk of burns!



Do not touch the gearbox [7]. The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE

- ▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.
- Never lift or drag the product with the motor running.
- Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
- Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
- **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!



Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Remove the battery packs [15]. Wait for the choppers [6] to stop moving.

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

⚠ WARNING! Risk of electric shock and product damage!

- ▶ Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

⚠ CAUTION! Risk of burns!



Do not touch the gearbox [7]. The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE

- ▶ Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).
- ▶ Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product’s long, reliable service.
- Do not use cleaning fluids or solvents.
- Before each use:
 - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
 - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
 - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
 - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers [6], drive shaft [26], housing and vents. Use a brush or dry cloth.
 - Spray or rub the choppers [6] with a biodegradable oil.
 - Remove dirt from the handlebar [1] with a damp cloth.

● Changing the choppers

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product is equipped with 4 choppers [6] (2 double choppers). Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. E)

1. Loosen the self-securing nut **27** from the hexagon bolt **28**.
2. Pull the choppers **6** off the drive shaft **26**.
3. Spray or rub the drive shaft **26** with a biodegradable oil.
4. Slide the new choppers **6** onto the drive shaft **26**. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.
Heed the correct running direction of the choppers (Fig. F). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.
5. Push the hexagon bolt **28** through the hole which is closer to the gearbox **7**.
6. Screw on a new self-securing nut **27** (size: M8; not included).

● Transport

(Fig. D)

1. Firmly hold the product with one hand on the central bars **2**.
2. Release the chassis lock **25** by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock **25** engage in the transport position **24**.

● Storage

- Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

● Folding the product

⚠ WARNING! Risk of injury!

- Do not use the product with the handlebar **1** folded closed.

NOTE

- You can fold the product to save space.

(Fig. D)

1. Loosen the wing nuts **10**. Fold the handlebar **1** and the central bars **2** together.
Do not pinch the device cable **21** in the process.
2. Release the chassis lock **25** by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock **25** engage in the transport position **24**.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
Wheel 5	4778829029999
Chopper 6	4778829049999

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The product does not start.	The battery packs 15 are not inserted.	Insert the battery packs 15 (see “Inserting/removing the battery packs”).
	The battery packs 15 are discharged.	Charge the battery packs 15 . Heed the instructions in the user manual of the battery packs and the charger 17 .
	Components are worn out or defective: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Release button 13 <input type="checkbox"/> On/off switch 14 <input type="checkbox"/> Carbon brushes <input type="checkbox"/> Motor 	Contact our Service Centre for repair (see “Service”).
The product emits unusual sounds.	The choppers 6 are blocked.	Remove the blockages on the choppers 6 .
	The choppers 6 are damaged.	Change the choppers 6 (see “Changing the choppers”).
	The screws, nuts and bolts are loose or worn out.	Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary. Contact our Service Centre if the noise persists (see “Service”).
The performance of the product is poor.	The choppers 6 are mounted incorrectly.	Mount the choppers 6 correctly (see “Changing the choppers”).
	The choppers 6 are blunt or damaged.	Change the choppers 6 (see “Changing the choppers”).
The product vibrates strongly.	The choppers 6 are damaged.	Change the choppers 6 (see “Changing the choppers”).
	The working depth is too low.	Select another working position (see “Before operation”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 477882_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 477882_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 477882_2404)
--

IAN: 477882_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tiller
 Model Number: HG12069

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89.8 dB(A)

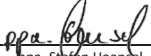
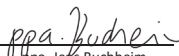
Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity













Neckarsulm	17.12.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Joris Buchheim Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	52
Einleitung	Seite	53
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	53
Lieferumfang	Seite	53
Teilebeschreibung	Seite	54
Funktionsbeschreibung	Seite	54
Technische Daten	Seite	54
Sicherheitshinweise	Seite	56
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	56
Sicherheitshinweise für Motorhacken	Seite	60
Restrisiken	Seite	66
Montage	Seite	66
Räder montieren/demontieren	Seite	67
Griffholm montieren	Seite	67
Bedienung	Seite	67
Vor der Inbetriebnahme	Seite	67
Akku-Packs einsetzen/entnehmen	Seite	68
Ein-/Ausschalten	Seite	68
Ladezustand der Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite	68
Arbeitshinweise	Seite	69
Reinigung und Wartung	Seite	69
Hackmesser wechseln	Seite	70
Transport	Seite	70
Lagerung	Seite	71
Produkt zusammenklappen	Seite	71
Ersatzteile/Zubehör	Seite	71
Fehlerbehebung	Seite	71
Entsorgung	Seite	72
Garantie	Seite	73
Abwicklung im Garantiefall	Seite	73
Service	Seite	74
EU-Konformitätserklärung	Seite	75

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p>	 	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe! Tragen Sie Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille! Laufrichtung</p>
	<p>Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs 15, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.</p>	 	<p>Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Die Hackmesser 6 laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.</p>
 	<p>Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>	 	<p>Schalleistungspegel L_{WA} in dB 93 dB Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>	 	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

40 V AKKU-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm-bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Akku-Bodenhacke mit Griffholm
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen

- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Griffholm
- 2 Mittelholm
- 3 Unterer Holm
- 4 Fahrgestell
- 5 Rad
- 6 Hackmesser
- 7 Getriebe
- 8 Akkufachgehäuse
- 9 Kabelklemme
- 10 Flügelmutter
- 11 Ladezustandsanzeige
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 Entriegelungstaste (für Ein-/Aus-Schalter)
- 14 Ein-/Aus-Schalter
- 15 Akku-Pack *
- 16 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 17 Ladegerät *

(Abb. B)

- 18 Unterlegscheibe
- 19 Sicherungsring
- 20 Radkappe

(Abb. C)

- 10a Unterlegscheibe
- 10b Bolzen
- 21 Gerätekabel

(Abb. D)




- 22 Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 23a Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 23b Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 24 Transportposition
- 25 Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)



- 26 Antriebswelle
- 27 Mutter (selbtsichernd, Größe: M8)
- 28 Sechskantschraube (Größe: M8×35)

* Nicht im Lieferumfang enthalten

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe  mit Ölbadschmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 4 rotierende, gehärtete Hackmesser , die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm  ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

Akku-Bodenhacke	PABH A1
Nenneingangsspannung (U):	40 V  (2 × 20 V )
Leerlaufdrehzahl (n ₀):	140 min ⁻¹
Schutzart:	IPX4
Arbeitsbreite:	max. 30 cm
Arbeitstiefe:	max. 20 cm
Anzahl der Hackmesser:	4
Gewicht (m):	9,65 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur

Max. Temperatur (gesamt):	max. +50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	78,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen:	89,8 dB
Garantiert:	93,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,92 dB

Schwingung am Handgriff

Schwingung a_{hw} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus ES (Spanien) & IT (Italien) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen. Kunden aus PT (Portugal) & MT (Malta) über www.optimex-shop.com.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku- Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku- Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folge schäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personen schäden aufgrund einer unsach gemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektro- werkzeuge

WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge**

hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen**

- oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Motorhacken

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für

ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere das Gerätekabel und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.
- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen

werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson

muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.

- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schrittempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.

- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßig Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.
- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.

Arbeitsunterbrechungen

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die

Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.

- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
- Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und entnehmen Sie die Akku-Packs unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten.

Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.

- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Akku-Packs

- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus den Akku-Packs austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder die Akku-Packs keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder der Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben

sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

● **Restrisiken**

- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:
 - Schnittverletzungen,
 - Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Entnehmen Sie die Akku-Packs **[15]** vor der Montage.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel **[21]** nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● Räder montieren/ demontieren

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **19** und Unterlegscheiben **18** vom Fahrgestell **4**.
2. Stecken Sie die Räder **5** rechts und links auf das Fahrgestell **4**.
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe **18** rechts und links auf das Fahrgestell **4**.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring **19** rechts und links durch das Fahrgestell **4**.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe **19** über die Enden des Fahrgestells **4**.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe **20** in die Räder **5**. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen **20**. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern **5** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **19** und die Unterlegscheiben **18**.
3. Ziehen Sie die Räder **5** vom Fahrgestell **4** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **2**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

1. Befestigen Sie die Mittelholme **2** am unteren Holm **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **10b**, eine Flügelmutter **10** und eine Unterlegscheibe **10a**.
2. Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **2**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **10b**, eine Flügelmutter **10** und eine Unterlegscheibe **10a**. Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
3. Fixieren Sie das Gerätekanal **21** mit der Kabelklemme **9**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

1. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **2** auf.
2. Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **2** mit den Flügelmutter **10**.
3. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **2** fest.
4. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **25**, indem Sie am Ring ziehen.
5. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **25** in eine der Arbeitspositionen **22** **23a** **23b** einrasten.

Arbeitsposition	Beschreibung
22	<input type="checkbox"/> Ohne Tiefenbegrenzung

Arbeitsposition	Beschreibung
23a 23b	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Mit Tiefenbegrenzung <input type="checkbox"/> Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden.

● Akku-Packs einsetzen/entnehmen

(Abb. B)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs 15 nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt kann nur mit 2 eingesetzten Akku-Packs 15 betrieben werden.
- ▶ Bevor Sie die Akku-Packs 15 einsetzen: Laden Sie die Akku-Packs auf. Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts 17.

- Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs 15 entlang der Führungsschiene in das Akkufachgehäuse 8. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.
- Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste 16 an den Akku-Packs 15 und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser 6 für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

Einschalten:

- Halten Sie die Entriegelungstaste 13 gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 14 gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste 13 los.
- Die Hackmesser 6 beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

- Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 14 los.

● Ladezustand der Akku-Packs am Produkt prüfen

- Drücken Sie die Taste 12.
- Der Ladezustand der Akku-Packs 15 wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige 11 angezeigt.
- Während des Betriebs wird der Ladezustand der Akku-Packs 15 dauerhaft an der Ladezustandsanzeige 11 angezeigt.

Farbe	Bedeutung
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie die Akku-Packs [15] auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige [11] leuchtet.

● Arbeitshinweise

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern [6] fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Warten Sie, bis die Hackmesser [6] stillstehen.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe [7]. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.
- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.

- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Entnehmen Sie die Akku-Packs [15]. Warten Sie, bis die Hackmesser [6] stillstehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe [7]. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern [6], der Antriebswelle [26], dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser [6] mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm [1] mit einem feuchten Tuch.

● Hackmesser wechseln

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 4 Hackmessern [6] (2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. E)

1. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter [27] von der Sechskantschraube [28].
2. Ziehen Sie die Hackmesser [6] von der Antriebswelle [26] ab.
3. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle [26] mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
4. Schieben Sie die neuen Hackmesser [6] auf die Antriebswelle [26] auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. F). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
5. Schieben Sie die Sechskantschraube [28] durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe [7] befindet.
6. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter [27] (Größe: M8; nicht enthalten) auf.

● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen [2] fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung [25], indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung [25] in die Transportposition [24] einrasten.

● Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● Produkt zusammenklappen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm **1**.

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern **10**. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **2** zusammen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs 15 sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs 15 ein (siehe „Akku-Packs einsetzen/ entnehmen“).
	Die Akku-Packs 15 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 15 auf. Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs und des Ladegeräts 17 .
	Komponenten sind abgenutzt oder defekt: <ul style="list-style-type: none"> □ Entriegelungstaste 13 □ Ein-/Aus-Schalter 14 □ Kohlebürsten □ Motor 	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“).











Klemmen Sie dabei das Geräte-kabel **21** nicht ein.

2. Lösen Sie die Fahrgestell-verriegelung **25**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestell-verriegelung **25** in die Transport-position **24** einrasten.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Rad 5	4778829029999
Hackmesser 6	4778829049999

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab.	Die Hackmesser  sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern  .
	Die Hackmesser  sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser  (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Die Hackmesser  wurden falsch montiert.	Montieren Sie die Hackmesser  ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Hackmesser  sind stumpf oder beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser  (siehe „Hackmesser wechseln“).
Das Produkt vibriert stark.	Die Hackmesser  sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser  (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Arbeitstiefe ist zu niedrig.	Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 477882_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 477882_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 477882_2404)

IAN: 477882_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Bodenhacke
Modellnummer: HG12069

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 89.8 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	17.12.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Joris Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12069
Version: 12/2024

IAN 477882_2404

